

Algemene verkoop- en factuurvoorwaarden

Uitsluitend voor professionele klanten (B2B) - verkoop en levering van voedingsproducten en aanverwante diensten.

**AZUMA BV***Contractspartij en verkoper*

Verlatstraat 39, 2000 Antwerpen, België

KBO 0635.618.531 - BTW BE 0635.618.531

info@azuma-asiandining.be - www.azuma-asiandining.be



Een 100% dochtervennootschap van Akuma BV

Artikel 1 - Identiteit, toepassingsgebied en aanvaarding

- 1.1 Deze voorwaarden worden gebruikt door AZUMA BV, met maatschappelijke zetel te Verlatstraat 39, 2000 Antwerpen, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder nummer 0635.618.531 en met btw-nummer BE 0635.618.531 (hierna "Azuma").
- 1.2 Deze voorwaarden gelden voor iedere offerte, bestelling, orderbevestiging, levering, dienst en factuur tussen Azuma en een natuurlijke persoon of rechtspersoon die handelt in het kader van zijn beroepsactiviteit (hierna de "Klant"). Zij zijn niet bestemd voor overeenkomsten met consumenten.
- 1.3 Azuma is een afzonderlijke rechtspersoon en een 100%-dochtervennootschap van Akuma BV. Die groepsband is uitsluitend informatief. Akuma BV is geen partij, medecontractant, hoofdelijk schuldenaar, borg of garant voor verbintenissen van Azuma, tenzij Akuma BV zich voor een concrete overeenkomst uitdrukkelijk en afzonderlijk schriftelijk in eigen naam verbindt. Het gebruik van een groepsmerk, gedeelde medewerkers, contactgegevens, systemen of dienstverleners wijzigt de identiteit van de contractspartij niet.
- 1.4 Deze voorwaarden maken deel uit van de overeenkomst wanneer de Klant ze vóór of uiterlijk bij het sluiten van de overeenkomst daadwerkelijk heeft ontvangen of er daadwerkelijk kennis van kon nemen en ze heeft aanvaard. Azuma voegt de geldende, gedateerde versie daarom bij de offerte of orderbevestiging of verstrekt daarin een rechtstreeks toegankelijke link. Een eerste vermelding na het sluiten van de overeenkomst volstaat niet.
- 1.5 Specifieke en individueel onderhandelde schriftelijke afspraken hebben voorrang op deze voorwaarden. Wanneer aanbod en aanvaarding naar verschillende algemene voorwaarden verwijzen, wordt hun samenloop beoordeeld overeenkomstig artikel 5.23 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 2 - Offertes, bestellingen, aanvaarding en annulering

- 2.1 Tenzij uitdrukkelijk anders vermeld, blijft een offerte dertig kalenderdagen geldig. Catalogi, prijslijsten, stalen, ramingen en algemene website-informatie zijn informatief en vormen geen bindend aanbod. Zij doen geen afbreuk aan uitdrukkelijk overeengekomen productspecificaties of aan verplichte informatie over onder meer samenstelling, etikettering en allergenen.
- 2.2 Een bestelling van de Klant geldt als een aanbod om een overeenkomst te sluiten. Azuma aanvaardt dat aanbod door een schriftelijke orderbevestiging aan de Klant te bezorgen. De overeenkomst komt tot stand wanneer die orderbevestiging de Klant bereikt. Een ontvangstbevestiging, voorraadreservatie of voorbereidende handeling is op zichzelf geen orderbevestiging. Een orderbevestiging geldt alleen als aanvaarding door Azuma wanneer zij AZUMA BV als verkoper en contractspartij identificeert. Een mededeling van Akuma BV geldt niet als orderbevestiging van Azuma, tenzij zij uitdrukkelijk namens Azuma wordt verzonden en Azuma als contractspartij vermeldt.
- 2.3 Totdat de schriftelijke orderbevestiging de Klant heeft bereikt, kan de Klant zijn bestelling schriftelijk en zonder annulatiekosten intrekken. Het voorbereiden of uitvoeren van werkzaamheden vóór de orderbevestiging

gebeurt tot dan voor risico van Azuma, tenzij de Klant uitdrukkelijk en afzonderlijk om onmiddellijke uitvoering heeft verzocht en de daaruit voortvloeiende verbintenis schriftelijk heeft aanvaard.

- 2.4** De orderbevestiging bepaalt onder meer de producten of diensten, hoeveelheden, prijzen, leverplaats en geplande leverdatum. Kennelijke schrijf-, reken- of invoerfouten kunnen worden rechtgezet. Wijzigt de correctie een wezenlijk onderdeel, dan kan de andere partij het nog niet uitgevoerde deel kosteloos annuleren indien zij de correctie niet aanvaardt.
- 2.5** Na de totstandkoming van de overeenkomst kan een bestelling alleen met schriftelijke instemming van beide partijen worden gewijzigd of geannuleerd. Geen van beide partijen mag de bevestigde hoeveelheid, frequentie, leverwijze, plaats, timing, kwaliteitsvereisten, prijs of betalingsvoorwaarden eenzijdig wijzigen, behoudens een uitdrukkelijk overeengekomen objectieve wijzigingsregeling of dwingend recht.
- 2.6** Wanneer Azuma een annulering na de orderbevestiging aanvaardt, vergoedt de Klant uitsluitend de reeds gemaakte, redelijke en aantoonbare kosten die niet nuttig voor een andere bestelling kunnen worden gebruikt en de voorzienbare, aantoonbare rechtstreekse schade. Vermeden kosten, netto-opbrengsten uit een redelijke alternatieve verkoop en andere redelijkerwijs beperkte schade worden afgetrokken. Deze regeling is in het bijzonder relevant voor producten die reeds zijn bereid, ingekocht, gepersonaliseerd, verpakt of beperkt houdbaar zijn.
- 2.7** Voor zover de regels inzake oneerlijke handelspraktijken in de landbouw- en voedselvoorzieningsketen van toepassing zijn, kunnen deze voorwaarden niet worden uitgelegd als instemming van Azuma met een verboden laattijdige annulering of een andere verboden eenzijdige handelspraktijk van de Klant.

Artikel 3 - Prijzen, kosten en facturatie

- 3.1** De prijzen zijn uitgedrukt in euro en exclusief btw, tenzij uitdrukkelijk anders vermeld. Leverings-, verpakkings-, leeggoed- of andere bijkomende kosten worden alleen aangerekend wanneer zij vooraf zijn overeengekomen of duidelijk in de orderbevestiging staan.
- 3.2** De bevestigde prijs blijft gelden voor de betrokken bestelling. Wijzigingen van grondstofprijzen, lonen, energieprijzen, heffingen, wisselkoersen of logistieke kosten kunnen alleen worden verwerkt in toekomstige bestellingen of overeenkomstig een vooraf schriftelijk overeengekomen, objectieve en controleerbare prijsherzieningsregeling voor een lopende raamovereenkomst.
- 3.3** Azuma reikt haar facturen in eigen naam uit, met vermelding van haar KBO- en btw-nummer. Voor handelingen waarop de Belgische verplichting tot gestructureerde elektronische facturatie van toepassing is, stuurt Azuma de factuur via het Peppol-netwerk in de op dat moment geldende Peppol BIS-specificatie in UBL. Wanneer een factuur technisch door Akuma BV of een andere dienstverlener wordt verzonden, gebeurt dit uitsluitend in naam en voor rekening van Azuma; dit wijzigt de identiteit van de leverancier en schuldeiser niet.
- 3.4** Partijen kunnen vooraf uitdrukkelijk en schriftelijk een ander formaat en uitwisselingskanaal overeenkomen, op voorwaarde dat het alternatief voldoet aan EN 16931-1, CEN/TS 16931-2 en alle toepasselijke Belgische facturatie- en btw-regels en automatische elektronische verwerking mogelijk maakt. Een pdf, Word-, Excel- of soortgelijk ongestructureerd bestand vervangt geen verplichte gestructureerde elektronische factuur; een leesbare kopie kan wel ter informatie worden verstrekt.
- 3.5** De Klant verstrekt correcte en actuele ondernemings-, btw-, facturatie-, Peppol- en ontvangstgegevens en zorgt ervoor dat hij de wettelijk verplichte facturen kan ontvangen. Partijen werken loyaal samen om een technische weigering of foutieve routing te onderzoeken en te herstellen.
- 3.6** Voor zover de regels inzake oneerlijke handelspraktijken in de landbouw- en voedselvoorzieningsketen van toepassing zijn, rekent de Klant Azuma geen kosten aan die geen rechtstreeks verband houden met de verkoop. Retouren en kosten voor opname in het assortiment, opslag, presentatie, marketing, reclame of promotie gelden alleen wanneer zij wettelijk zijn toegestaan, vooraf duidelijk en schriftelijk zijn overeengekomen en de wettelijk vereiste ramingen of informatie zijn verstrekt.

Artikel 4 - Levering, afhaling, risico en eigendom

- 4.1** Levering of afhaling gebeurt op de plaats en binnen het tijdvenster vermeld in de orderbevestiging. Een leveringstermijn is fataal wanneer dit uitdrukkelijk en schriftelijk is overeengekomen of wanneer de aard en beperkte houdbaarheid van de bestelling dit duidelijk vereisen en Azuma daarvan bij de orderbevestiging kennis had.
- 4.2** Bij een voorzienbare vertraging informeert Azuma de Klant zo snel mogelijk. Bij een niet-fatale vertraging verleent de Klant Azuma eerst een redelijke bijkomende uitvoeringstermijn. Na het ongebruikt verstrijken daarvan kan de Klant het nog niet uitgevoerde en deelbare gedeelte schriftelijk ontbinden. Een bijkomende

termijn is niet vereist wanneer de levering aantoonbaar dringend is of latere uitvoering redelijkerwijs geen nut meer heeft.

- 4.3** De Klant zorgt tijdig voor veilige en vrije toegang tot de leverplaats, een bevoegde ontvanger, geschikte los-, koel- en opslagmogelijkheden en alle informatie en toelatingen die redelijkerwijs nodig zijn om de levering correct uit te voeren. Nutteloze wachttijd of een nieuwe leverpoging door een aan de Klant toerekenbare oorzaak kan tegen de vooraf meegedeelde of aantoonbare kost worden aangerekend.
- 4.4** Bij een door Azuma georganiseerd transport gaat het risico over bij de feitelijke levering op de overeengekomen plaats. Wanneer de Klant zelf een vervoerder aanwijst die niet door Azuma werd voorgesteld of georganiseerd, gaat het risico over bij de feitelijke overhandiging aan die vervoerder.
- 4.5** Wanneer een conforme levering door een aan de Klant toerekenbare oorzaak mislukt, neemt Azuma redelijke maatregelen om kwaliteit en voedselveiligheid te beschermen. Afhankelijk van temperatuurvereisten en resterende houdbaarheid mag Azuma de producten tijdelijk opslaan, opnieuw aanbieden, terugbrengen, redelijk herbestemmen of, wanneer veilige opslag, gebruik of verkoop niet meer mogelijk is, verantwoord laten vernietigen. Bij bederfelijke producten hoeft Azuma niet op instructies te wachten wanneer uitstel de veiligheid, kwaliteit of houdbaarheid in gevaar brengt; zij informeert de Klant dan zo snel mogelijk.
- 4.6** Bij een aan de Klant toerekenbare mislukte levering draagt de Klant uitsluitend de redelijke en aantoonbare bijkomende opslag-, transport- en vernietigingskosten. De prijs van producten die Azuma redelijkerwijs niet meer kon gebruiken of verkopen blijft verschuldigd, verminderd met vermeden kosten en netto-opbrengsten uit een redelijke herbestemming. Is de mislukking aan Azuma of haar aangestelde vervoerder toerekenbaar, dan blijft het risico bij Azuma en draagt zij de redelijke gevolgen, behoudens overmacht.
- 4.7** De eigendom van identificeerbare producten blijft, voor zover wettelijk mogelijk en uiterlijk bij levering schriftelijk overeengekomen, bij Azuma tot de volledige betaling van de koopprijs van die producten en de rechtstreeks overeengekomen bijkomende kosten. De overgang van het risico staat los van de eigendomsoverdracht.

Artikel 5 - Registraties, productinformatie, bewaring en traceerbaarheid

- 5.1** Elke partij blijft zelfstandig verantwoordelijk voor de activiteiten en levensmiddelen onder haar feitelijke controle en beschikt voor haar eigen activiteiten over de wettelijk vereiste FAVV-registratie, toelating of erkenning en een passend autocontrole- of HACCP-systeem. De Klant staat in het bijzonder in voor de vereisten voor ontvangst, opslag, verwerking, verpakking, distributie en wederverkoop. Azuma beschikt voor haar eigen activiteiten over de vereiste FAVV-registratie, toelating of erkenning en een passend autocontrole- of HACCP-systeem. Iedere eventueel ingeschakelde operator behoudt zijn eigen dwingende voedselveiligheids-, traceerbaarheids- en meldingsplichten.
- 5.2** De Klant verstrekt Azuma op redelijk verzoek de correcte identificatie van zijn onderneming en betrokken vestigingseenheid en, voor zover relevant, zijn exploitatie-, registratie- of toelatingsnummer. Hij meldt zonder onnodige vertraging iedere schorsing, intrekking of wezenlijke beperking die uitvoering of voedselveiligheid kan beïnvloeden.
- 5.3** De Klant volgt alle toepasselijke etikettering, allergeneninformatie, gebruiksaanwijzingen, temperatuur- en bewaarvoorschriften. Vanaf het ogenblik waarop de producten feitelijk onder zijn beheer of controle komen, bewaakt hij de koudeketen en past hij een passend voorraadrotatiesysteem toe.
- 5.4** Etiketten, lotcodes, houdbaarheidsdata, oorsprongsgegevens en andere traceerbaarheidsinformatie mogen niet worden verwijderd, bedekt, onleesbaar gemaakt of gewijzigd zonder voorafgaand schriftelijk akkoord van Azuma, tenzij de wet of een bevoegde overheid dit vereist. In dat geval informeert de Klant Azuma onmiddellijk en waarborgt hij de traceerbaarheid.
- 5.5** De Klant houdt de wettelijk vereiste ingaande, interne en uitgaande traceerbaarheidsgegevens bij waarmee voor ieder betrokken lot minstens de herkomst, ontvangst, bewaring, verwerking en verdere professionele bestemming kunnen worden vastgesteld. Hij bewaart die gegevens gedurende de toepasselijke wettelijke termijn en maakt ze bij een incident of onderzoek zonder onnodige vertraging beschikbaar.
- 5.6** Bij herverpakking, verwerking, samenvoeging, relabeling of eigen communicatie aan afnemers blijft de Klant verantwoordelijk voor zijn eigen wettelijke informatie-, veiligheids- en traceerbaarheidsplichten. Hij doet geen onbewezen product-, gezondheids- of kwaliteitsclaims namens Azuma.
- 5.7** Azuma is niet aansprakelijk voor schade voor zover die aantoonbaar is veroorzaakt of vergroot door onjuiste opslag, een verbroken koudeketen, verwijderde traceerbaarheidsgegevens, verwerking in strijd met instructies, gebruik of verkoop na een datum 'te gebruiken tot', gebruik of verkoop na een datum 'ten minste houdbaar tot' wanneer het product niet meer veilig of conform is, of een andere aan de Klant toerekenbare fout. De beperking geldt alleen in verhouding tot de bewezen bijdrage van die oorzaak.

Artikel 6 - Controle, klachten, onderzoek en remedies

- 6.1** De Klant controleert de producten bij ontvangst op hoeveelheid, identiteit, verpakking, zichtbare toestand en, waar relevant, producttemperatuur. Zichtbare afwijkingen worden bij voorkeur op het leveringsdocument vermeld en uiterlijk binnen vierentwintig uur na ontvangst schriftelijk en gemotiveerd aan Azuma gemeld.
- 6.2** Niet-zichtbare non-conformiteiten of verborgen gebreken worden zonder onnodige vertraging na ontdekking gemeld en, rekening houdend met de beperkte houdbaarheid van voedingsproducten, in beginsel uiterlijk binnen twee werkdagen na ontdekking.
- 6.3** Een laattijdige melding leidt niet automatisch tot verlies van alle rechten. De gevolgen worden beoordeeld volgens de concrete invloed op bewijs, causaal verband, mogelijkheid tot onderzoek en schadebeperking. De termijnen doen geen afbreuk aan dwingend recht, tegenbewijs, fraude, voedselveiligheid, traceerbaarheid of een gebrek dat redelijkerwijs niet eerder kon worden vastgesteld.
- 6.4** Bij een vermoeden van een onveilig product, een verkeerd allergeen, foutieve traceerbaarheid of een andere mogelijk ernstige voedselveiligheidsafwijking geldt onmiddellijk artikel 7. De Klant wacht in dat geval niet tot het verstrijken van een klachttermijn.
- 6.5** Een klacht vermeldt, voor zover beschikbaar, het bestel- of factuurnummer, het product en de hoeveelheid, lotcode en houdbaarheidsdatum, leverdatum en opslagomstandigheden, een duidelijke beschrijving en relevante foto's, temperatuurregistraties of andere bewijsstukken. De Klant houdt de producten veilig, afzonderlijk en duidelijk gemarkeerd beschikbaar voor onderzoek en bewaart de koudketen en bewijsgegevens, tenzij onmiddellijke vernietiging of een andere maatregel wettelijk vereist is.
- 6.6** Azuma mag de klacht binnen een redelijke termijn onderzoeken of de producten laten onderzoeken. De Klant verleent redelijke medewerking. Het onderzoek mag dringende wettelijke voedselveiligheidsmaatregelen niet vertragen.
- 6.7** Retourzendingen gebeuren alleen na schriftelijk akkoord van Azuma of wanneer een bevoegde overheid of bindende terughaal- of terugroepinstructie dit vereist. De retourvoorwaarden mogen bewaring, voedselveiligheid en traceerbaarheid niet in gevaar brengen.
- 6.8** Bij een bewezen tekortkoming wordt een passende en evenredige oplossing gekozen. Voor producten kan dit, naargelang de omstandigheden, bestaan uit aanvulling, vervanging, prijsvermindering, creditnota, terugbetaling of ontbinding van het getroffen deel; voor diensten uit herstel of heruitvoering. Azuma mag eerst een tijdige en volledige oplossing voorstellen wanneer dit veilig is en de Klant daardoor geen ernstig nadeel ondervindt. Dit doet geen afbreuk aan dwingende rechten of bewezen schade overeenkomstig artikel 10.
- 6.9** Een klacht schorst uitsluitend het ernstig en te goeder trouw betwiste bedrag. Niet-betwiste bedragen blijven op de vervaldag verschuldigd.

Artikel 7 - Voedselveiligheid, blokkering, terughaling en terugroeping

- 7.1** Iedere partij blijft binnen haar eigen rol zelfstandig verantwoordelijk voor de levensmiddelen en activiteiten onder haar feitelijke controle. Wanneer zij meent of redenen heeft te denken dat een levensmiddel mogelijk niet aan de voedselveiligheidsvoorschriften voldoet, neemt zij binnen haar activiteiten onmiddellijk de wettelijk vereiste maatregelen.
- 7.2** Iedere partij meldt elk vermoeden van een onveilig, verkeerd geëtiketteerd, niet-traceerbaar of anderszins ernstig niet-conform product onmiddellijk aan de andere partij. Meldingen aan Azuma gebeuren via info@azuma-asiandining.be en via ieder bijkomend voedselveiligheidscontact in de orderbevestiging of meest recente zakelijke correspondentie. Het uitblijven van een ontvangstbevestiging mag een noodzakelijke maatregel of wettelijke melding niet vertragen.
- 7.3** De partij die de betrokken producten onder zich heeft, stopt waar nodig levering, verwerking, verkoop of distributie, blokkeert en isoleert de betrokken loten, bewaart ze onder geschikte omstandigheden, voorkomt vermenging en beschermt beschikbare monsters, temperatuurgegevens en traceerbaarheidsinformatie.
- 7.4** De Klant verstrekt zonder onnodige vertraging de beschikbare gegevens over producten, loten en houdbaarheidsdata; ontvangen, verwerkte, verkochte, geblokkeerde en resterende hoeveelheden; leverings- en verkoopdata; opslag- en temperatuurgegevens; professionele afnemers aan wie de loten verder zijn geleverd; en ontvangen klachten of gemelde gezondheidseffecten.
- 7.5** Iedere partij vervult zelfstandig en onverwijld haar meldings-, medewerkings-, terughalings- en terugroepingsverplichtingen tegenover het FAVV en andere bevoegde instanties. Geen partij wacht op toestemming van de andere wanneer de wet of een onmiddellijk veiligheidsrisico zelfstandig optreden vereist. Overleg of een discussie over aansprakelijkheid en kosten mag een wettelijk vereiste melding of maatregel nooit vertragen.

- 7.6 Partijen werken loyaal en zonder onnodige vertraging samen bij risicoanalyse, blokkering, onderzoek, melding, uit-de-handelname, afnemerswaarschuwing, terughaling en terugroeping. De Klant volgt redelijke en wettige instructies van Azuma voor door Azuma geleverde producten, voor zover die verenigbaar zijn met aanwijzingen van de bevoegde overheid en met zijn eigen wettelijke verantwoordelijkheid.
- 7.7 Partijen stemmen publieke communicatie en communicatie aan afnemers waar redelijk mogelijk vooraf af. Geen partij legt een verklaring af namens de andere zonder toestemming. Dit beperkt nooit de eigen wettelijke communicatie- of meldingsplicht. Iedere communicatie moet feitelijk, controleerbaar en niet-misleitend zijn.
- 7.8 De redelijke en aantoonbare kosten van onderzoek, blokkering, terughaling of terugroeping worden gedragen door de partij aan wie de oorzaak toerekenbaar is, in verhouding tot haar bewezen aandeel en onverminderd dwingend recht.

Artikel 8 - Betaling, betalingsachterstand, opschorting en zekerheid

- 8.1 Voor landbouw- en voedingsproducten waarop artikel VI.109/5 van het Wetboek van economisch recht van toepassing is, bedraagt de contractuele betalingstermijn veertien kalenderdagen vanaf het volgens die bepaling toepasselijke aanvangsmoment. Deze termijn kan nooit worden uitgelegd als een verlenging van een kortere dwingende wettelijke termijn.
- 8.2 Voor overige transacties is betaling, tenzij een kortere termijn schriftelijk is overeengekomen, verschuldigd binnen veertien kalenderdagen na ontvangst van de factuur. Een overeengekomen voorschot of voorafbetaling wordt betaald op het uitdrukkelijk vermelde tijdstip. Betaling gebeurt bevrijdend op de rekening die op de door Azuma uitgereikte factuur staat.
- 8.3 Een protest over prijs, hoeveelheid, berekening of facturatiegegevens wordt binnen een redelijke termijn na ontvangst schriftelijk en gemotiveerd meegedeeld via info@azuma-asiandining.be. Veertien kalenderdagen geldt als praktische richttermijn, zonder een onweerlegbaar vermoeden van aanvaarding te scheppen. Productklachten worden volgens artikel 6 behandeld.
- 8.4 Een gemotiveerde betwisting schort uitsluitend het werkelijk en te goeder trouw betwiste bedrag op. Niet-betwiste bedragen blijven op de vervalddag betaalbaar.
- 8.5 Vanaf de dag volgend op de vervalddag is van rechtswege en zonder ingebrekestelling de wettelijke interest voor betalingsachterstand bij handelstransacties verschuldigd. Azuma heeft daarnaast recht op de wettelijke forfaitaire vergoeding van 40 euro en op redelijke, aantoonbare invorderingskosten die daarboven uitkomen en door de betalingsachterstand zijn ontstaan, voor zover de wet dit toestaat.
- 8.6 Na schriftelijke kennisgeving mag Azuma haar nog niet uitgevoerde, samenhangende prestaties evenredig opschorten zolang een opeisbare en niet ernstig betwiste factuur onbetaald blijft. De Klant krijgt eerst een redelijke mogelijkheid tot betaling, behalve wanneer onmiddellijke opschorting objectief noodzakelijk is. Azuma vermeldt de reden en omvang van de opschorting.
- 8.7 Wanneer objectieve omstandigheden ernstige twijfel doen ontstaan over de betaling van toekomstige of nog niet uitgevoerde prestaties, mag Azuma schriftelijk een redelijke en evenredige zekerheid vragen. Dat kan onder meer bij een opeisbare, niet ernstig betwiste achterstand, herhaalde wezenlijke betalingsachterstand, een concrete verslechtering van kredietwaardigheid of het wegvallen van kredietverzekering om redenen die verband houden met het betalingsrisico van de Klant.
- 8.8 De zekerheid kan, rekening houdend met omvang en kost, bestaan uit een redelijk voorschot, vooruitbetaling, bankgarantie of andere passende waarborg. Azuma motiveert het verzoek en verleent een redelijke termijn. Wordt de redelijk gevraagde zekerheid zonder voldoende rechtvaardiging niet gesteld, dan mag Azuma uitsluitend de prestaties opschorten waarop het aangetoonde risico betrekking heeft. Ontbinding van het nog niet uitgevoerde deel kan pas na aanvullende schriftelijke kennisgeving en wanneer de tekortkoming voldoende ernstig is.
- 8.9 Dwingende regels inzake betalingsachterstand, insolventie, gerechtelijke reorganisatie en faillissement blijven van toepassing.

Artikel 9 - Overmacht en verandering van omstandigheden

- 9.1 Een partij is niet aansprakelijk voor de niet-nakoming van een verbintenis wanneer de uitvoering tijdelijk of definitief onmogelijk is geworden door een gebeurtenis die haar niet kan worden toegerekend. Productie- of energiestoringen, brand, epidemieën, overheidsmaatregelen, blokkades, oorlog, uitzonderlijke vervoersverstoringen, algemene schaarste en tekortkomingen van leveranciers gelden slechts als overmacht voor zover zij in het concrete geval aan de wettelijke voorwaarden voldoen.

- 9.2** De getroffen partij meldt de gebeurtenis, de redelijkerwijs verwachte gevolgen en de vermoedelijke duur zonder onnodige vertraging schriftelijk. Zij verstrekt beschikbare relevante informatie, beperkt de gevolgen redelijkerwijs en hervat de uitvoering zodra dit mogelijk is.
- 9.3** Bij tijdelijke overmacht worden uitsluitend de getroffen verbintenissen opgeschort voor de duur van de onmogelijkheid. Niet-getroffen verbintenissen en de betaling van reeds correct geleverde producten of uitgevoerde diensten blijven verschuldigd.
- 9.4** Wanneer uitvoering definitief onmogelijk wordt, vervalt de getroffen verbintenis voor zover de wet dit bepaalt. Duurt tijdelijke overmacht langer dan dertig kalenderdagen en treft zij een wezenlijk deel, dan kan elke partij het nog niet uitgevoerde getroffen deel schriftelijk beëindigen zonder schadevergoeding. Reeds correct uitgevoerde prestaties worden afgerekend.
- 9.5** Wanneer een onvoorzienbare en niet-toerekenbare verandering van omstandigheden de uitvoering voor een partij buitensporig bezwarend maakt, zodat uitvoering redelijkerwijs niet ongewijzigd kan worden verlangd, kan die partij overeenkomstig artikel 5.74 van het Burgerlijk Wetboek schriftelijk om heronderhandeling verzoeken indien zij het betrokken risico niet uitdrukkelijk heeft aanvaard. Het verzoek vermeldt de omstandigheden, aantoonbare gevolgen en het gevraagde herstel van het contractuele evenwicht.
- 9.6** Partijen onderhandelen dan te goeder trouw. Tijdens de heronderhandeling blijven zij hun verbintenissen uitvoeren, tenzij zij schriftelijk anders overeenkomen, uitvoering onmogelijk is of dwingend recht anders bepaalt. Het verzoek verleent geen recht op een eenzijdige prijs- of prestatieaanpassing.
- 9.7** Wanneer heronderhandeling wordt geweigerd of binnen een redelijke termijn geen akkoord oplevert, behoudt elke partij de wettelijke rechten, waaronder het recht de bevoegde rechter te verzoeken de overeenkomst geheel of gedeeltelijk aan te passen of te beëindigen. Gewone, voorzienbare markt- of prijschommelingen volstaan op zichzelf niet.

Artikel 10 - Aansprakelijkheid

- 10.1** Elke partij is aansprakelijk voor de rechtstreekse, voorzienbare en bewezen schade die voortvloeit uit een aan haar toerekenbare contractuele tekortkoming. De benadeelde partij neemt redelijke maatregelen om schade te voorkomen en te beperken.
- 10.2** Voor zover wettelijk toegestaan, is geen van beide partijen aansprakelijk voor zuiver indirecte schade, waaronder gemiste winst, gemiste besparingen, verlies van commerciële kansen en reputatieschade, tenzij dergelijke schade volgens dwingend recht niet geldig kan worden uitgesloten.
- 10.3** Alle vorderingen van de Klant die voortvloeien uit hetzelfde gebrek, hetzelfde lot of dezelfde reeks samenhangende oorzaken gelden samen als één schadegeval, ongeacht het aantal leveringen, facturen of rechtstreeks getroffen producten.
- 10.4** Behoudens artikel 10.5 is de totale aansprakelijkheid van Azuma per schadegeval beperkt tot het hoogste van (i) de totale factuurwaarde exclusief btw van de producten of diensten die rechtstreeks door het schadegeval zijn getroffen en (ii) het bedrag dat de aansprakelijkheidsverzekering die de aansprakelijkheid van Azuma voor dat schadegeval dekt effectief uitkeert, vermeerderd met het toepasselijke eigen risico.
- 10.5** De uitsluitingen en beperkingen gelden niet bij opzet of zware fout van Azuma of van personen voor wie zij instaat; bij overlijden of lichamelijk letsel; bij schending van essentiële verplichtingen inzake voedselveiligheid of traceerbaarheid; voor redelijke terughaal- of terugroepkosten die overeenkomstig artikel 7 aan Azuma toerekenbaar zijn; voor dwingende productaansprakelijkheid; of wanneer een andere dwingende bepaling een uitsluiting of beperking verbiedt.
- 10.6** Azuma staat niet in voor doorverkoopvolumes, winstmarges, commerciële resultaten of ononderbroken productbeschikbaarheid buiten uitdrukkelijk bevestigde bestellingen.

Artikel 11 - Opschorting en ontbinding wegens wanprestatie

- 11.1** Wanneer een partij een wezenlijke contractuele verbintenis toerekenbaar niet nakomt, stelt de andere partij haar schriftelijk in gebreke. De ingebrekestelling omschrijft de tekortkoming voldoende concreet, eist herstel en verleent een redelijke hersteltermijn die, behoudens de omstandigheden, in beginsel tien werkdagen bedraagt.
- 11.2** Wordt de tekortkoming niet binnen de hersteltermijn verholpen, dan kan de benadeelde partij op grond van dit uitdrukkelijk ontbindend beding de getroffen overeenkomst zonder voorafgaande rechterlijke tussenkomst geheel of gedeeltelijk ontbinden. Zij doet dit door een tweede, gemotiveerde schriftelijke kennisgeving die de niet-verholpen tekortkoming vermeldt en de ontbinding ondubbelzinnig verklaart. De partij die buitengerechtelijk ontbindt, doet dit op eigen risico. Het recht om gerechtelijke ontbinding en, waar toepasselijk, schadevergoeding te vorderen blijft behouden.

- 11.3** Een voorafgaande ingebrekestelling of hersteltermijn is niet vereist wanneer zij geen nut meer kan hebben, onder meer bij definitieve onmogelijkheid, ondubbelzinnige weigering, het verstrijken van een uitdrukkelijk essentiële termijn waarna uitvoering geen redelijk nut meer heeft, schending van een verbintenis om iets niet te doen, of wanneer onmiddellijke actie noodzakelijk is voor voedselveiligheid, traceerbaarheid, terugroeping of een wettelijke melding. De ontbindingskennisgeving blijft voldoende concreet en gemotiveerd.
- 11.4** Opschorting en ontbinding worden evenredig toegepast. Alleen samenhangende eigen verbintenissen mogen worden opgeschort. Gedeeltelijke ontbinding heeft voorrang wanneer het resterende deel zelfstandig kan worden uitgevoerd en zijn nut behoudt.
- 11.5** Een partij kan zich niet uitsluitend op een aanvraag of opening van een insolventie-, reorganisatie- of faillissementsprocedure beroepen om te ontbinden of op te schorten wanneer dwingend recht dit verbiedt. De toepasselijke insolventieregels blijven gelden.
- 11.6** Opschorting of ontbinding doet geen afbreuk aan reeds opeisbare bedragen, wettelijke restitutieverplichtingen, rechtsgeldig blijvende schadevorderingen en bepalingen die naar hun aard voortduren, waaronder vertrouwelijkheid, intellectuele rechten, persoonsgegevens, aansprakelijkheid, toepasselijk recht en geschillenregeling.

Artikel 12 - Intellectuele rechten en vertrouwelijkheid

- 12.1** Iedere partij behoudt alle intellectuele eigendomsrechten, knowhow, bedrijfsgeheimen, documenten, gegevens, methoden, ontwerpen en andere materialen die zij vóór de overeenkomst bezat of onafhankelijk daarvan ontwikkelde. Geen bepaling draagt zulke vooraf bestaande rechten over.
- 12.2** Merken, handelsnamen, recepten, samenstellingen, productconcepten, productinformatie, afbeeldingen, verpakingsontwerpen, productieprocessen, werkwijzen, documenten, software en andere creaties van Azuma, Akuma BV of hun respectieve licentiegevers blijven eigendom van de betrokken rechthebbende. De vermelding van Akuma BV maakt haar niet tot contractspartij. Azuma verleent uitsluitend rechten waarover zij zelf beschikt of die zij rechtsgeldig mag doorgeven.
- 12.3** Materialen die de Klant verstrekt, waaronder merken, teksten, etiketten, ontwerpen, specificaties, recepten en gegevens, blijven eigendom van de Klant of zijn licentiegevers. De Klant verleent Azuma voor de duur van de overeenkomst een niet-exclusief gebruiksrecht voor zover dit noodzakelijk is om de overeenkomst uit te voeren en verklaart dat hij dit gebruik rechtmatig mag toestaan.
- 12.4** Tenzij partijen voor een specifieke ontwikkeling schriftelijk anders overeenkomen, blijven nieuwe recepten, samenstellingen, productieprocessen, generieke ontwerpen, methoden en herbruikbare knowhow die Azuma zelf bij de uitvoering ontwikkelt eigendom van Azuma. Na volledige betaling krijgt de Klant een niet-exclusief en niet-overdraagbaar gebruiksrecht op specifiek voor hem opgeleverde materialen, uitsluitend voor het in de orderbevestiging omschreven doel. Exclusiviteit, overdracht of een ruimer gebruiksrecht vereist een afzonderlijke schriftelijke afspraak.
- 12.5** De Klant mag de merken, handelsnamen, afbeeldingen en productinformatie die Azuma rechtmatig ter beschikking stelt uitsluitend gebruiken voor de overeengekomen wederverkoop of samenwerking en volgens meegedeelde richtlijnen. Het gebruiksrecht eindigt met het overeengekomen doel. Verouderde of ingetrokken productinformatie wordt zonder onnodige vertraging uit eigen communicatie verwijderd.
- 12.6** Als vertrouwelijke informatie geldt alle niet-publieke commerciële, financiële, technische, operationele of voedselveiligheidsgerelateerde informatie die als vertrouwelijk is aangeduid of waarvan een professionele partij redelijkerwijs het vertrouwelijke karakter moet begrijpen.
- 12.7** De vertrouwelijkheidsverplichting geldt niet voor informatie waarvan de ontvangende partij kan aantonen dat zij rechtmatig publiek beschikbaar was of werd zonder schending; reeds rechtmatig en zonder geheimhoudingsplicht in haar bezit was; zelfstandig werd ontwikkeld zonder gebruik van de vertrouwelijke informatie; of rechtmatig van een derde werd verkregen zonder geheimhoudingsplicht.
- 12.8** Een partij gebruikt vertrouwelijke informatie uitsluitend voor de uitvoering en verstrekt die alleen aan medewerkers, professionele adviseurs en ingeschakelde derden die de informatie nodig hebben en aan passende geheimhouding zijn gebonden. Wanneer bekendmaking wettelijk of door een bevoegde overheid wordt vereist, informeert zij de andere partij vooraf voor zover toegestaan en beperkt zij de bekendmaking tot wat vereist is.
- 12.9** De vertrouwelijkheidsverplichting blijft gelden tot vijf jaar na het einde van de betrokken overeenkomst. Voor informatie die een bedrijfsgeheim blijft, duurt zij voort zolang die informatie haar karakter van bedrijfsgeheim behoudt.

- 12.10** Op schriftelijk verzoek geeft de ontvangende partij vertrouwelijke documenten terug of vernietigt zij die, behalve voor zover bewaring wettelijk verplicht is of de informatie uitsluitend aanwezig blijft in beveiligde back-ups die niet voor gewone bedrijfsdoeleinden worden gebruikt.

Artikel 13 - Persoonsgegevens

- 13.1** Voor de gewone verwerking van contact-, bestel-, leverings-, klachten- en facturatiegegevens handelt elke partij als afzonderlijke verwerkingsverantwoordelijke. Elke partij bepaalt zelfstandig doeleinden en middelen en staat in voor haar eigen naleving van de toepasselijke gegevensbeschermingsregels.
- 13.2** Elke partij verwerkt persoonsgegevens op een geldige rechtsgrond, verstrekt de vereiste informatie aan betrokkenen, beperkt de verwerking tot wat noodzakelijk is en treft passende technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen.
- 13.3** Wanneer een partij persoonsgegevens uitsluitend namens en volgens de gedocumenteerde instructies van de andere verwerkt, sluiten partijen vóór de verwerking een afzonderlijke verwerkersovereenkomst die voldoet aan artikel 28 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming. Bij tegenstrijdigheid heeft die overeenkomst voor de betrokken verwerking voorrang.
- 13.4** Partijen werken redelijkerwijs samen bij verzoeken van betrokkenen, onderzoeken van toezichthouders en beveiligingsincidenten die de gegevens of verplichtingen van de andere partij kunnen raken. Een partij meldt zo'n incident zonder onnodige vertraging zodra zij er kennis van heeft en verstrekt de beschikbare relevante informatie.
- 13.5** Een partij geeft persoonsgegevens alleen door buiten de Europese Economische Ruimte wanneer aan de toepasselijke voorwaarden voor internationale doorgifte is voldaan. Dit artikel vervangt niet de afzonderlijke privacy-informatie die een partij aan betrokkenen moet verstrekken.

Artikel 14 - Toepasselijk recht en geschillen

- 14.1** Op iedere overeenkomst tussen Azuma en de Klant is uitsluitend Belgisch recht van toepassing.
- 14.2** De toepassing van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken, gesloten te Wenen op 11 april 1980, ook bekend als het Weens Koopverdrag of CISG, wordt uitdrukkelijk en volledig uitgesloten, ook wanneer het verdrag zonder deze bepaling toepasselijk zou zijn.
- 14.3** Partijen proberen een geschil eerst gedurende minstens vijftien kalenderdagen te goeder trouw in der minne op te lossen nadat één partij het schriftelijk en voldoende concreet heeft gemeld.
- 14.4** De overlegtermijn belet geen dringende of bewarende maatregel, maatregel inzake voedselveiligheid of traceerbaarheid, invordering van niet-betwiste opeisbare bedragen of handeling die nodig is om verjaring of verval te voorkomen.
- 14.5** Behoudens dwingende of exclusieve bevoegdheidsregels zijn uitsluitend de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, afdeling Antwerpen, bevoegd, waaronder voor geschillen tussen ondernemingen de Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Artikel 15 - Slotbepalingen

- 15.1** De orderbevestiging, de daarin uitdrukkelijk opgenomen of bijgevoegde documenten, individueel onderhandelde schriftelijke afspraken en deze voorwaarden vormen samen de overeenkomst voor de betrokken bestelling. Individueel onderhandelde schriftelijke afspraken hebben voorrang voor zover zij uitdrukkelijk afwijken.
- 15.2** Dwingend recht heeft voorrang. Wanneer een bepaling geheel of gedeeltelijk ongeldig, onafdwingbaar of niet-toepasselijk is, wordt zij slechts buiten toepassing gelaten of beperkt voor zover nodig. De overige bepalingen blijven gelden. Partijen vervangen de getroffen bepaling waar nodig door een geldige bepaling die het toegelaten economische doel zo dicht mogelijk benadert.
- 15.3** Het niet of laattijdig uitoefenen van een recht houdt geen afstand in. Afstand is alleen geldig wanneer zij schriftelijk en ondubbelzinnig gebeurt en geldt uitsluitend voor het concrete geval.
- 15.4** Onder "schriftelijk" wordt verstaan: een ondertekend document, e-mail of bericht via een overeengekomen elektronisch bestel- of communicatieplatform waarvan de inhoud duurzaam kan worden bewaard en de afzender voldoende kan worden vastgesteld. Kennisgevingen worden gericht aan de contactgegevens in de orderbevestiging. Voor Azuma kan dit via info@azuma-asianding.be, behalve wanneer voor een specifieke melding een ander contactpunt is aangewezen.
- 15.5** Iedere partij meldt wijzigingen van relevante contact- en facturatiegegevens zonder onnodige vertraging en draagt de redelijkerwijs toerekenbare gevolgen van een niet-gemelde wijziging.

- 15.6** Azuma mag voor de uitvoering gekwalificeerde onderaannemers, vervoerders, dienstverleners en groepsvennootschappen inschakelen, waaronder Akuma BV, en blijft tegenover de Klant verantwoordelijk voor haar eigen contractuele verplichtingen. Hun inschakeling doet geen rechtstreekse contractuele verhouding met de Klant ontstaan en vormt geen overdracht van de overeenkomst. Geen partij draagt de overeenkomst of wezenlijke rechten en verplichtingen over zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de andere. Een overdracht binnen de groep gebeurt niet automatisch en vereist een afzonderlijk schriftelijk document waarin de nieuwe contractspartij en ingangsdatum duidelijk staan.
- 15.7** Op elke overeenkomst is de gedateerde versie van toepassing die vóór of uiterlijk bij het sluiten ervan aan de Klant is bezorgd of duurzaam toegankelijk is gemaakt. Een latere versie geldt uitsluitend voor toekomstige overeenkomsten en voor een lopende overeenkomst alleen wanneer beide partijen de wijziging uitdrukkelijk schriftelijk aanvaarden.
- 15.8** De Nederlandstalige versie is de oorspronkelijke versie. Een vertaling dient als hulpmiddel. Wanneer de Nederlandstalige versie vóór de contractsluiting aan de Klant beschikbaar is gesteld, heeft zij bij verschil voorrang, tenzij partijen schriftelijk anders overeenkomen.
- 15.9** Bepalingen die naar hun aard bestemd zijn om na uitvoering, beëindiging of ontbinding te blijven gelden, behouden hun werking.